

Vážený pane senátore,

na 40. schůzi Poslanecké sněmovny PČR byla schválena novela tlumočnického zákona, který nás na jaře loňského roku přivedl za Vámi. Tato novela nyní míří do Senátu a my velice doufáme, že ji senátorky a senátoři bez výhrad schválí.

V první řadě bychom Vám rádi poděkovali, že jste vloni na jaře dopřáli sluchu zástupcům tlumočnické obce a vytvořili půdu, na níž vznikla pracovní skupina soudních tlumočnicků. Právě tyto momenty značnou měrou přispěly ke konsolidaci našich do té doby roztržitých snah a napomohly úspěchu v jednáních s poslanci i zástupci Ministerstva spravedlnosti. Vašeho dlouhodobého zájmu o výsledky našeho úsilí a všestranné pomoci, které se nám od Vás dostalo, si velmi vážíme.

Projednávání Senátem vetovaného návrhu tlumočnického zákona bylo v Poslanecké sněmovně v září přerušeno na 60 dní. Naše pracovní skupina se poté zapojila s Ministerstvem spravedlnosti do vypracování návrhu novely, která odstraňuje některé vady zmiňovaného zákona. V prosinci 2019 pak Poslanecká sněmovna sice schválila námi kritizovaný návrh (vyšel ve Sbírce zákonů pod č. 354/2019 Sb.), zároveň však předkladatel přislíbil, že na nejbližší lednové schůzi PSP ČR bude předložena jeho novela.

To se také stalo a novela byla dne 29. 1. 2020 schválena ve zjednodušené proceduře podle § 90 odst. 2 jednacího řádu PSP ČR již v prvním čtení.

S potěšením Vám oznamujeme, že jsme tedy postoupili o další krůček a věříme, že nás Senát v našem úsilí opět podpoří a nebude mít k výstupu ze Sněmovny žádné námítky.

Byli bychom velmi rádi, kdybyste v rozpravě mohl zmínit důvody, jež vedly k vypracování a následnému hladkému přijetí předkládané novely.

Naším společným cílem je, aby zákon č. 354/2019 Sb. nabyl účinnosti od 1. ledna 2021 již v novelizované podobě a Ministerstvo spravedlnosti ČR mělo dostatek času jak na projednání a vypracování prováděcí vyhlášky, tak i na spuštění nového systému evidence tlumočnicků.

Děkujeme za Vaši pozornost, kterou dlouhodobě věnujete tlumočnické a překladatelské problematice a za podporu našeho úsilí.

Pracovní skupina soudních tlumočnicků



Iniciativa Za lepší zákon o soudních tlumočnících a soudních překladatelích

Pracovní skupina soudních tlumočnicků
legislativa@soudni-tlumocnictvi.cz

Zúčastněné profesní organizace:

Asociace konferenčních tlumočnicků, z.s., Česká komora tlumočnicků znakového jazyka, z.s., European Legal Interpreters and Translators Association (EULITA), Iniciativa Za lepší zákon o soudních tlumočnících, Jednota tlumočnicků a překladatelů, z.s., Komora soudních tlumočnicků ČR, z.s., Svaz neslyšících a nedoslýchavých osob v ČR, z.s., Ústav jazyků a komunikace neslyšících FFUK